by our predecessors, and its original form was very different to what it is now. In the beginning, techniques were developed by warriors who utilised swords for self-protection and to overcome adversaries in battle. These techniques then continued to evolve over the course of many centuries into their current forms.

It is commonly thought that the distinctive one-edged Japanese sword with curvature (*sori*) and uniquely shaped sides (*shinogi*) first appeared around the middle of the Heian period (794~1198). To transmit the techniques of swordsmanship developed for this style of sword from one generation to the next, predetermined forms known as *kata* were devised and practiced relentlessly as a central part of the warrior's technical training.

Of course, engaging in full contact training with a live blade would inevitably result in death or severe injury, but only practicing predetermined *kata* also had limitations from a combat perspective. To overcome this shortfall, the idea of full-contact training with bamboo swords (*shinai*) was conceived. This method of training known as *shinai-uchikomi-geiko* was first employed by Naganuma Shirozaemon Kunisato during the Shōtoku era (early 18th century). Warriors would don protective equipment (*bōgu*) and strike each other freely with *shinai* without fear of injury, and it is the precursor to modern kendo. More than a thousand years have passed since the Japanese sword first appeared. Its continued evolution over many centuries represents the "tradition" of Japanese swordsmanship, and remains a significant charactersitic of kendo.

The Cultural Aspects of Kendo

Tradition is not the only important characteristic of kendo. The inherent cultural aspects are also of great consequence. Kendo stems from techniques to kill an enemy in battle. However, this primary motivation also evolved to the extent that it is far from the objective of its practice now. The idea of lethal combat techniques developing into a cherished cultural pursuit is quite an extraordinary phenomenon.

The fact that the Tokugawa period was one of peace was an essential factor in this development. Even though devastating techniques of swordsmanship were developed during the incessant civil strife representative of Japan's medieval period, there was no latitude to cultivate ethical considerations. However, with the onset of pax-Tokugawa, sophisticated theories concerning the synergy of technique and mind were perpetrated and continually refined. The culmination of this process of cultural refinement saw the martial arts become associated with religions such as Shinto and Buddhism, and arts such as Noh and the tea-ceremony.

This long process of adaption and change saw kendo bloom into a momentous cultural entity in which the key objective is the strengthening of the individual practitioner's mind and spirit. I will explore this occurrence in my ensuing articles, suffice it to say that the psychological concerns I refer to here can be divided into two types; the position of the mind *vis a vis* the enemy, and the development of the spirit as a form of personal cultivation.

The *bushi* were the ruling class during Tokugawa Japan. In this capacity they were obligated to nurture and maintain a character worthy of respect by the other classes, and the study of swordsmanship provided a vehicle in which they could cultivate their humanity. This objective can still be seen in modern kendo, which holds its ultimate goal as "character development" (*ningen keisei*). This is an essential factor in the cultural characteristics of kendo.

In this series of articles I will delve into the meaning of "*michi* " in kendo by focusing on the two broad themes of tradition in Part 1, and culture in Part 2.

The history of KENDO

世界に発信したい

剣道の歴史 1 【新連載】

プロローグ

はじめに

現代の剣道が競技を中心に成り立っていることは事実だと思います。しかし、程度の差こそあれ、私たちは剣道を単なる競技とは思っておらず、どこかさらなる深みがあるものと信じ、それに誇りをもってやっていることもまた事実です。

他の競技スポーツと同じように扱われることに違和感を感じたりもするのですが、では剣道がもっている深みとは何かということになると答えにくい。何となく心の中には、剣道をやっていく上でのこだわりとして確かにあるのですが、その姿が見えてこないというのが実状ではないでしょうか。

最近、ヨーロッパを中心に、海外で剣道をする人たちと剣を交える機会があるのですが、ヨーロッパ剣士のこのあたりに関する好奇心、探究心はものの凄いものがあります。恥ずかしいことですが、日本人をはるかに超えていると思うこともあります。彼らも、私

文◆酒井利信
(筑波大学大学院准教授)
英訳◆アレック・ベネット
(帝京大学講師)

1 Prologue

Introduction

It is fair to say that kendo in the modern era is, to varying degrees, very competitive in nature. However, most practitioners do not consider kendo to be merely a competitive sport, but believe with considerable pride that it retains more depth. Practitioners feel uneasy when kendo is regarded in the same manner as other sports. Nevertheless, it is difficult to pinpoint exactly what actually makes kendo distinctive in terms of profundity. We are able to sense kendo's enormity when actually engaged in its practice. However, is exceedingly difficult to identify precisely what it is that makes it special.

In recent years I have had many opportunities to cross swords with fellow kendo practitioners from Europe. Through these encounters I have become aware of their intense curiosity and thirst for knowledge in regards to kendo. In fact, although it is somewhat embarrassing to admit, I have noted that their interest exceeds even that of Japanese people with a seemingly insatiable desire to understand the essence of kendo. They train with the same motivations as Japanese to understand the deep inner workings of kendo, and are even more determined to know all they can about its substance.

Nevertheless, there are a number of problems that impede their understanding of kendo. As much as they desire knowledge, there is very little information available in languages other than Japanese, and what little is accessible is often erroneous. I was reprimanded by a friend residing in Hungary who pointed out that this state of affairs is, in many ways, the responsibility of the Japanese. This observation is difficult to deny. As kendo was conceived and developed in Japan, it is up to the Japanese people to be more conscientious in this vital aspect of its dissemination.

This was one of my chief motivations for authoring this series of articles, and an important theme is to share with the international kendo community information on kendo that goes beyond questions of competition.

Kendo as a "Way"

We often hear comments in the vein of "because kendo is a 'Way'..." The Japanese word for 'Way' is "*michi* ", and kendo practitioners have a tendency to refer to it when demonstrating their pride in kendo as something more than just a physical exercise.

However, *michi* is a characteristically nebulous word. In precise terms it can refer to a number of things, such as "a place that people pass", "distance", "a set of principles that must be upheld", "method or way of doing something", "a specialist field or discipline", "state, essence, secrets", "divine teachings" and so on. In ancient Chinese philosophy it even refers to the "great principles of the universe". Indeed, "*michi*" originally had a magnitude of different applications and interpretations. In spite of this, nowadays it seems that little differentiation is made between the various possible usages, and the term is bandied around with much ambiguity.

For example, Kano Jigoro, the founder of modern judo, stated that what he created was not *jūjutsu* — the traditional term used to refer systems of unarmed combat techniques — but "*jū-dō*" (the 'Way' of *yawara*). He emphasised the central role of "*dō* " i.e. "*michi* " in his system, and sought to accentuate the idea that, through training, the practitioner could access a higher level of "essence" or "secrets", rather than just mastering the techniques of *yawara*, and in this sense was a "Way" for self-cultivation or education. Kano's ideas were certainly not unique. Still, "*michi* " has many nuances and has a tendency to be rather vague, which is probably why Japanese people take pleasure in the concept. It is an easily adaptable and optimal word for expressing ideas that are deep in substance but are elusive in terms of form or appearance. This is why "*michi* " is used with much enthusiasm in kendo circles.

"*Michi* " has a different meaning for each individual engaged in the study of kendo. However, broadly speaking, it can be defined within the purview of "tradition" and "culture".

The Traditional Aspects of Kendo

Kendo retains many traditional characteristics forged

たち日本人と同じように、剣道の奥深さにこだわりをもって稽古をしています。そしてさらに、その実体を知りたいと強く思っているようです。

しかし、問題があります。彼らが知りたがっていることについての情報が極端に不足しているということです。いい加減な情報もあるようで、正しい知識を伝えてほしいということはよくいわれます。ハンガリーに住む友人から、これはあなたの義務だと言われたこともあります。言われる通り、剣道を生み育ててきた私たち日本人としての務めだと思います。

このことが、この原稿を書こうと思った大きなきっかけでもあります。

剣道のもつ単なる競技以上のもの、プラス・アルファの部分とは何かということを私たち自身が浮き彫りにしつつ、これを海外剣道愛好家も含めて共有していきたい、というのがこの連載の大きなテーマです。

〝道〟としての剣道

剣道は〝道〟だから、ということがよく言われます。この〝道〟という言葉は、われわれ剣道をする人間が誇りに思っている部分を言うときに好んで使われる言葉です。

そもそも〝道〟という言葉は、その意味するところがはっきりしないところに特徴があります。

〝道〟は、「人の通行するところ」、「みちのり」、これが転じて「人として守る

べき条理」、「方法・やり方」、「専門の領域・世界・部門」、「境地・真髄・極意」、「神仏の教え」、古代中国思想でいうところの「宇宙の大原理」、というように実にたくさんの意味をもつのですが、どうも現在では、この場合はこの意味というように一つの意味に限定して使われていないことが多いようです。

たとえば近代柔道の父である嘉納治五郎は、自分がつくったものは柔術ではなく柔道（柔の道）であるとして、ことさら〝道〟ということを強調しました。この場合に嘉納は、柔という専門の領域という意味のほかに、真髄・極意にまで達するその方法ややり方をも重視して、とくに人間教育的な観点から人として守るべき条理といった意味あいをも含んで使っています。嘉納に限ったことではなく、こういった使われ方はよくします。

このように〝道〟という言葉は、いくつかの意味を背後に匂わせながら使うところに特徴があるようです。実に曖昧に使われている言葉といえるでしょう。しかし日本人は、こういった曖昧さが大好きです。

はっきりしないもの、姿の見えにくいもの、しかしたしかに深みのあるものを表わすには最適の言葉といえます。それ故に、剣道は〝道〟だということが好んで言われているのでしょう。

人それぞれに剣道をする上での〝道〟に対する考え方というのは色々あるのですが、大多数の一般的な〝道〟ということを考えてみると、大きく二つのポイントがあるようです。

一つは「伝統性」であり、もう一つは「文化性」です。

剣道の伝統性

剣道には、先人が歩んできたまさしくみちのりがあります。はじめから今のような形で行なわれていたのではなく、最初は日本刀をもって自分の身を守るために敵を倒す闘争の技術であったものが、長い歴史のなかで現在のような形態に発展してきました。

反りと鎬がある独特の形をした日本刀が完成したのが、10世紀後半の平安時代中期ごろといわれています。この日本刀の技術を伝達していくために形による稽古が行なわれるようになります。実際に日本刀をもって斬り合っていたのでは、身体がいくつあっても足りないということです。しかし形でやるのですから、これでは実戦の役に立たないということになります。そこで考え出されたのが、「しない打ち込み稽古」です。この稽古方法は、正徳年間（1710年代）に長沼四郎左衛門国郷らがはじめたのがきっかけであるといわれています。防具をつけてしないで自由に打ち合う、現在の剣道の形態です。日本刀が登場してから現在まで一千年以上もたっているわけです。形を変えながらも随分と長い歴史をもっている、この伝統性が剣道の大きな特徴の一つです。

剣道の文化性

剣道には、単に長い歴史を刻んできた伝統があるというだけではなく、その中ですり込まれてきた文化性があるということが大切です。剣道は、敵を倒す技術から出発しましたが、長い歴史の中で単に人を斬る技術に終始してきたわけではありません。世界的にみても奇妙な現象ですが、殺人の技術が文化にまで発展したということです。

これには江戸時代という平和な時代があったことが大いに関係しています。戦いに明け暮れた戦国乱世では、技術的には非常に優秀なものがあっても、それが理論的に深化してくる余裕はありません。これが平和な時代になると、とくに実戦での技法や心の問題を中心に洗練された理論がとなえられるようになります。こういった理論が構築されていく過程で、神道や仏教といった宗教、あるいは能楽や茶道といった芸道などと親しく関係を持ちながら高い文化性を備えるようになりました。

剣道が、長い歴史的積み重ねのなかから備え持つようになった文化性の中で、とくに重要なことは精神性に重きをおいているところだと思います。詳しくは別に書きますが、剣道の精神性には二つあって、一つは敵と対したときの心の問題であり、もう一つは人格に関わる精神性です。

江戸時代の武士は支配階級でしたから、人の上に立つべき人格を備えもっていなくてはならず、こういった精神修養を剣の修行の中で行なってきました。現在の剣道が目的を人間形成においているのには、このあたりの経緯があります。

こういった文化性が、剣道のもう一つの大きな特徴であるといえるでしょう。

この連載では、一般に〝道〟といわれている剣道のより深い部分を、大きく伝統性に焦点をあてた第Ⅰ部と、文化性にかかわる第Ⅱ部の二つに分けて探っていこうと考えています。

酒井利信（さかい　としのぶ）

昭和39年生まれ、教士七段。桐蔭学園高校から筑波大学を卒業後、同大学院に進学。平成14年に筑波大学より博士（体育科学）の学位を取得。現在、筑波大学大学院人間総合科学研究科体育科学専攻准教授として武道文化論、武道思想史を専門とし教鞭をとるかたわら、剣道部副部長として後進の指導にあたっている。全日本剣道連盟資料小委員会委員、身体運動文化学会常任理事、武道文化フォーラム理事。平成19年日本武道学会優秀論文賞受賞。主な著書に『日本精神史としての刀剣観』（第一書房）、『武道文化の探求』（共著、不昧堂）、『剣道の歴史』（共著、全日本剣道連盟）等がある

アレック・ベネット

1970年ニュージーランド生まれ。87年に交換留学生として剣道と出会う。京都大学大学院人間環境学科博士課程修了。平成18年から帝京大学文学部で専任講師を務める。雑誌『KENDO World』編集長。剣道錬士六段、居合道五段、なぎなた四段